

# 19 - Betrayal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15] sign**

Original Work, Story & Character Design  
Akira Toriyama (Shueisha "Jump comics")

**[00:25] ---**

*Hee, hee hee!*

**[00:27] ---**

*Time to adventure!  
You'll be hooked for sure!*

**[00:32] ---**

*The Demon Realm is full of mystery*

**[00:36] ---**

*DAIMA wonderland*

**[00:40] ---**

*Whoopsie daisy!*

**[00:42] ---**

*Even when your heart shrinks  
And you feel low*

**[00:46] ---**

*Dreams are everywhere  
Don't worry about it*

**[00:51] ---**

*Never give up*

**[00:55] ---**

*Here comes a New Story*

**[01:02] ---**

*Thousands of jabs and silly jokes*

**[01:06] ---**

*They're waitin' for you*

**[01:10] ---**

*Jaan! Jaka jaan!  
The fanfare of courage*

**[01:17] ---**

*No-holds-barred battles  
The excitement ain't stoppin'*

**[01:24] ---**

*Hey Shenron, grant my wish*

**[01:31]** ---

*I wanna meet*

*Someone amazin' again tomorrow*

**[01:41]** **sign**

BETRAYAL

**[01:51]** ---

Now...!

**[02:06]** ---

Wh-What?

**[02:51]** ---

I'm back...

**[02:52]** ---

I'm back to normal!

**[02:55]** ---

Okay!

**[02:58]** ---

How...?

**[03:12]** ---

Thanks, Gliro!

**[03:17]** ---

It's Glorio.

**[03:21]** ---

Wh-What... What did you...?

**[03:26]** ---

Your wish has been granted.

**[03:30]** ---

And now, farewell!

**[03:56]** ---

Oh well...

**[03:57]** ---

You may have been turned back into adults,  
but you still don't stand a chance.

**[04:12]** ---

Don't underestimate us  
now that we're back to normal.

**[04:15]** ---

Now that we're back,  
let's fight one at a time.

**[04:19]** ---

In that case it's my turn!

**[04:21]** ---

What?!

**[04:22]** ---

Don't complain. You decided on the order.

**[04:26]** ---

Darn it!

**[04:30]** ---

Hear that?

You lot better not try to join in either!

**[05:24]** ---

H-He's that strong?!

**[05:31]** ---

I see how it is, Glorio.

**[05:39]** ---

I'm very sorry.

**[05:42]** ---

Have you forgotten my kindness in  
rescuing you from the Third Demon World?

**[05:47]** ---

That's...!

**[05:52]** ---

I'm grateful.

**[05:56]** ---

But...!

**[06:11]** ---

Forget it.

**[06:19]** ---

You're fired. Leave.

**[06:23]** ---

Thank you for everything  
you've done for me.

**[06:41]** ---

Don't worry. I'm sticking with you.

**[06:57]** ---

Okay! I've finally gotten used  
to my body again!

**[07:29]** ---

I can go all day!

**[07:32]** ---

I'll show you!

**[07:50]** ---

Wh-What?!

**[08:43]** ---

Super Saiyan 3!

**[08:46]** ---

That's amazing!

**[09:53]** ---

I can go all day!

**[10:31]** ---

You're amazing, Glorio!

**[10:42]** ---

Glorio-san!

**[10:44]** ---

Thank you very much!

**[11:02]** ---

Nice goin', Glorio!

**[11:08]** ---

That's the first time  
you've gotten my name correct.

**[11:18]** ---

Damn it all!

**[13:16]** ---

No matter how many times you hit me,  
it won't work!

**[13:45]** ---

This is bad. His Super Saiyan 3  
ain't gonna last much longer.

**[13:50]** ---

You're right.

**[13:53]** ---

That guy. He's not showin'  
any sort of exhaustion at all

**[13:57]** ---

What's goin' on?

**[13:58]** ---

It appears to be an effect  
of the Tertian Oculus.

**[14:07]** ---

And while we've been restored,  
we still retain our damage.

**[14:13]** ---

This might not be the time  
to obsess over fighting.

**[14:18]** ---

Come to think of it...

**[14:20]** ---

Supreme Demon King Abura used to  
attach and remove the Third Eye at will.

**[14:27]** ---

Just how did he...?

**[14:31]** ---

Kuu!

**[14:32]** ---

Yes!

**[14:33]** ---

Bring me the Book of Magic Items  
from archive number 37!

**[14:38]** ---

Righto! No problem!

**[14:59]** ---

What's wrong? Finished already?

**[15:21]** ---

Blast it!

**[15:25]** ---

Hey Vegeta! Can I join in?!

**[15:28]** ---

Don't be stupid! Back off!

**[15:31]** ---

I'll take out anyone who gets in my way!

**[15:37]** ---

Thought you'd say that.

**[15:41]** ---

What should we do?

**[15:42]** ---

If he doesn't lose any stamina  
no matter how much we hit him,

**[15:45]** ---

then your joining in  
may not make a difference.

**[15:52]** ---

Sorry to keep you waiting!

**[15:53]** ---

Well done.

**[16:04]** ---

Shall I help?

**[16:05]** ---

Yes.

**[16:12]** ---

Here we go!

**[16:22]** ---

This is it!

**[16:33]** ---

Arinsu?!

**[16:38]** ---

Listen to me closely.

**[16:41]** ---

Gomah's Tertian Oculus...

**[16:44]** ---

can be removed if you hit him in the back  
of the head three times in a row.

**[16:49]** ---

Huh?! Is that true?

**[16:52]** ---

Arinsu-sama...

**[16:56]** ---

Thank you.

**[16:57]** ---

That's wonderful information.

**[17:00]** ---

Don't get the wrong idea.

**[17:02]** ---

I just want Gomah defeated. That's all.

**[17:07]** ---

What now?

**[17:08]** ---

I doubt he'll give us an opening  
to hit the back of his head three times.

**[17:12]** ---

I ain't got much stamina left,  
but I've got more than Vegeta.

**[17:23]** ---

I'll fight. You find an openin'  
and hit him in the back of the head.

**[17:29]** ---

Got it?

**[17:30]** ---

Okay.

**[17:31]** ---

But I think Vegeta-san would rather die  
than let anyone else take over.

**[17:41]** ---

Leave it to me!

**[17:43]** ---

What are you gonna do?

**[17:47]** ---

Vegeta!

**[17:49]** ---

Wh-What?!

**[17:51]** ---

Get your head out of your butt  
and let everyone else fight!

**[17:56]** ---

N-No way!

I'll beat him even if it kills me!

**[18:02]** ---

Then you can just die!

**[18:04]** ---

Stop being stupid!

**[18:06]** ---

If you're going to keep fighting,

**[18:08]** ---

I'm never going to

**[18:10]** ---

take a bath with you again!

**[18:24]** ---

Very well. I'll let you take over.

**[18:35]** ---

Okay!

**[18:37]** ---

If he suspects anythin',  
he'll be on his guard.

**[18:40]** ---

We only got one chance.

**[18:42]** ---

I know.

**[18:44]** ---

Okay then.

**[18:46]** ---

Let's go!

**[18:59]** ---

So now it's you.

**[19:06]** ---

It doesn't matter who fights me.

**[19:09]** ---

Why don't you all just fight me at once?!

**[19:15]** ---

*Time ain't on my side here.*

**[19:18]** ---

*I need to end this quickly.*

**[19:23]** ---

Take a good look, Gomah.

**[19:45]** ---

This is Super Saiyan.

**[19:54]** ---

Super Saiyan 2.

**[20:00]** ---

And...

**[20:59]** ---

Super Saiyan 3.

**[21:04]** ---

More pointless transformations.

**[21:10]** ---

These guys seem more like Majin.

**[21:19]** ---

One more bonus...

**[21:23]** ---

It can't be!

**[21:24]** ---

This is...

**[22:41]** ---

*Holding out my hand*

**[22:45] ---**

*Up to the sky*

**[22:49] ---**

*The moment is ours*

**[22:52] ---**

*Make a miracle happen*

**[22:55] ---**

*Like a bird with open wings we fly*

**[23:02] ---**

*Picking up*

**[23:05] ---**

*Those pieces of hope*

**[23:10] ---**

*There's no giving up*

**[23:16] ---**

*Go as far as we can*

**[23:21] ---**

*I got you by my side*

**[23:24] ---**

*Run, run, run*

**[23:27] ---**

*Over the mountain we go*

**[23:31] ---**

*I hear it always*

*Your voice in my heart*

**[23:35] ---**

*"You know that we're never alone"*

**[23:40] sign**

MAXIMUM

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:22:52 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:22:52 UTC by whimsee